

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Есауленко Игорь Эдуардович
Должность: Ректор
Дата подписания: 25.04.2025 12:02:53
Уникальный программный ключ:
691eebef92031be66ef61648f97525a2e2da8356

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Воронежский государственный медицинский
университет имени Н.Н. Бурденко»
Министерства здравоохранения Российской Федерации
(ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России)**

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по НИД
А.В. Будневский

« 17» апреля 2025 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СПЕЦИАЛЬНОСТИ»**

Уровень высшего образования – подготовка кадров высшей квалификации
(аспирантура)

Научная специальность: 3.1.6. ОНКОЛОГИЯ, ЛУЧЕВАЯ ТЕРАПИЯ

Отрасль науки: Медицинские науки

Форма обучения: очная

Индекс дисциплины: 2.1.6.2

Воронеж 2025 г.

Программа дисциплины «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СПЕЦИАЛЬНОСТИ» разработана в соответствии с федеральным государственным требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации 20 октября 2021 г. № 951

Рабочая программа разработана сотрудниками ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России:

№ п/п	Ф.И.О.	Ученая степень, ученое звание	Занимаемая должность, кафедра
1	Стеблецова Анна Олеговна	доктор филологических наук, профессор	заведующая кафедрой иностранных языков
2	Медведева Анастасия Викторовна	кандидат филологических наук, доцент	доцент кафедры иностранных языков

Рецензенты:

№ п/п	Ф.И.О.	Ученая степень, ученое звание	Место работы (организация)	Занимаемая должность, кафедра
1	Стикина Светлана Александровна	кандидат медицинских наук, доцент	ВГМУ им. Н.Н. Бурденко	доцент кафедры онкологии
2	Сухарева Елена Евгеньевна	кандидат филологических наук, доцент	Воронежский государственный университет	доцент кафедры теории перевода и профессиональной коммуникации

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедр(ы) ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России:

№ п/п	Наименование кафедры	Дата утверждения	№ протокола	Ф.И.О. зав. кафедрой
1	Кафедра иностранных языков	28.02.2025	Протокол № 7	Стеблецова А.О.

Рабочая программа одобрена Ученым советом ФГБОУ ВО ВГМУ им. Н.Н. Бурденко Минздрава России протокол № 7 от 17.04.2025 г.

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности»:

развитие профессионально-ориентированной иноязычной компетенции в научно-образовательной деятельности; развитие способности использовать иностранный язык в качестве посредника в медицинском образовании.

Задачи освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности»:

- совершенствовать иноязычные коммуникативные компетенции, полученных в ходе изучения дисциплины «Иностранный язык» (программы аспирантуры)
- ознакомить аспиранта с моделями, стратегиями и тактиками лингводидактической коммуникации на языке-посреднике в научно-образовательном медицинском дискурсе с учетом этнокультурных особенностей коммуникантов;
- развивать у аспиранта навыки профессиональной академической коммуникации на иностранном языке в сфере научно-образовательной деятельности;
- сформировать у аспиранта необходимые лингвостилистические навыки создания на иностранном языке устных и письменных речевых произведений академического дискурса: доклад, лекция, презентация, сообщение, дискуссия, и др.;
- реализовать полученные знания, а также лингводидактические умения и навыки в сфере академической коммуникации по теме диссертационного исследования (научной специальности).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП АСПИРАНТУРЫ

Дисциплина «Иностранный язык в специальности» включена в образовательный компонент программы и изучается на 2-м году обучения в аспирантуре (4-й семестр).

Дисциплина базируется на знаниях, имеющихся у аспирантов после изучения профессионально-ориентированного иностранного языка в ходе получения высшего профессионального образования (специалитет) в медицинском вузе, а также на иноязычных коммуникативных компетенциях, сформированных в результате освоения дисциплины «Иностранный язык» по программам аспирантуры

Дисциплина «Иностранный язык в специальности» интегрирована в комплекс дисциплин по методологии науки и научных медицинских исследований, нацеленных на подготовку квалифицированного специалиста, медицинского исследователя, способного к устной и письменной презентации научных медицинских знаний на иностранном языке.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности» аспирант должен:

знать:

- лингвокультурные особенности профессиональной и академической коммуникации в условиях межкультурного взаимодействия, в ситуациях профессионального и педагогического общения;
- общемедицинский и специализированный лексикон (в соответствии со специальностью, направлением или тематикой научного медицинского исследования), включая профессиональный, терминологический и академический вокабуляр;

уметь:

- свободно участвовать в устной профессиональной и академической коммуникации на иностранном языке в ситуациях медицинского и академического характера;
- продуцировать развернутые высказывания на иностранном языке в русле специальности, направления или тематики научного медицинского исследования

владеть:

- коммуникативными навыками и стратегиями речевого взаимодействия в ситуациях профессионального и академического общения на иностранном языке;
- достаточным набором языковых средств для осуществления академического общения на иностранном языке в русле специальности, направления или тематики научного медицинского исследования.

ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (ЗЕ), 72 академических часа. Время проведения 4 семестр 2 года обучения.

Вид учебной работы:	Всего часов
Аудиторные занятия (всего)	48
<i>в том числе:</i>	
Лекции (Л)	-
Практические занятия (П)	48
Самостоятельная работа (СР)	22
Вид промежуточной аттестации – зачет (З)	2
Общая трудоемкость:	72
часов	72
зачетных единиц	2

5. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СПЕЦИАЛЬНОСТИ» С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВИДОВ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ И ФОРМ КОНТРОЛЯ

№ п / п	Наименование раздела					Формы контрол я
		Виды занятий и трудоемкость в часах				
		П	СР	З	Всего	
1	Базовые разделы медицины на языке-посреднике: лингводидактический аспект	30	8		38	✓ теку щий ✓ пром ежут очны й
2	Глобальные проблемы здравоохранения и медицинских исследований	9	6		18	✓ теку щий ✓ пром ежут

						очны й
3	Профессиональная медицинская коммуникация на иностранном языке в научно-образовательной и академической сфере	9	8		14	✓ текущий ✓ промежуточный
4	Промежуточная аттестация (ЗАЧЕТ)			2	2	✓ текущий ✓ промежуточный
	Итого:	48	22	2	72	
	Итого часов:	72				
	Итого з.е.	2 з.е.				

6. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела	Содержание раздела
1.	Базовые разделы медицины на языке-посреднике: лингводидактический аспект	<u>Тематика (языковой материал):</u> Внутренние болезни. Эндокринология. Неврология. Нервные расстройства и расстройства сознания. Хирургия. Травматология. Ортопедия. Новообразования. Лор-болезни. Офтальмология. Дерматология. Акушерство и гинекология. Детские болезни. Забота о матери и ребенке. Гематология. Фармакология. Стоматология. Генетика. <u>Виды речевой деятельности (коммуникативные навыки):</u> чтение, говорение, аудирование, письмо <u>Языковые средства:</u> нейтральная лексика, академическая лексика, профессионально-ориентированная (медицинская) лексика включая термины и аббревиатуры; фразеологические обороты (клише) академического стиля речи; Пассивный и активный залоги, модальность, синтаксис словосочетаний и предложений <u>Грамматика текста:</u> академические средства когезии и когерентности; хеджирование, авторская позиция. <u>Лингводидактические и риторические навыки:</u> составление академического глоссария; составление глоссария терминов собственного исследования (научной специальности), продуцирование монологических и диалогических высказываний, декларация, аргументация, иллюстрация, перифраз, аннотирование, резюмирование

2.	Глобальные проблемы здравоохранения и медицинских исследований	<u>Тематика (языковой материал):</u> Эпидемии и пандемии 21 века. Вакцинация. Сердечно-сосудистые заболевания как основная причина смертности. Респираторные заболевания. Проблема устойчивости к противомикробным препаратам (антибиотиковая резистентность). Диабет и ожирение. Пожилой возраст и старение организма. Вопросы психического и психологического здоровья. Состояние окружающей среды и ее влияние на здоровье человека. Медицинская профилактика и гигиена. Медицина и телекоммуникации. Доказательная медицина. Персонализированная медицина. Передовые медицинские исследования <u>Виды речевой деятельности (коммуникативные навыки):</u> чтение, говорение, аудирование, письмо <u>Языковые средства:</u> нейтральная лексика, академическая лексика, профессионально-ориентированная (медицинская) лексика включая термины и аббревиатуры; фразеологические обороты (клише) письменного академического стиля речи; Пассивный и активный залоги, модальность, синтаксис словосочетаний и предложений, номинативные словосочетания <u>Грамматика текста:</u> академические средства когезии и когерентности; хеджирование, авторская позиция. <u>Лингводидактические и риторические навыки:</u> составление академического глоссария; составление глоссария терминов собственного исследования (научной специальности), продуцирование монологических и диалогических высказываний, декларация, аргументация, иллюстрация, перифраз, аннотирование, резюмирование
3.	Профессиональная медицинская коммуникация на иностранном языке в научно-образовательной и академической сфере	<u>Тематика (языковой материал):</u> Обсуждение профессиональных научных и академических тем медицины (научной специальности) на иностранном языке Научно-образовательные форматы профессиональной медицинской коммуникации: лекция, практическое занятие, семинар, ролевая игра на языке посреднике (иностранном языке) Научные (академические) форматы профессиональной медицинской коммуникации: конференция, круглый стол, дискуссия. Устные жанры академической коммуникации на иностранном языке: доклад, сообщение, презентация, выступление в дискуссии <u>Виды речевой деятельности (коммуникативные навыки):</u> чтение, говорение, аудирование <u>Языковые средства:</u> нейтральная лексика, академическая лексика, профессионально-ориентированная (медицинская) лексика включая термины и аббревиатуры; фразеологические обороты

		(клише) устной академической речи; Пассивный и активный залоги, модальность, синтаксис словосочетаний и предложений, номинативные словосочетания <u>Грамматика текста</u>: академические средства когезии и когерентности; хеджирование, авторская позиция. <u>Лингводидактические и риторические навыки</u>: составление академического глоссария; составление глоссария терминов собственного исследования (научной специальности), продуцирование монологических и диалогических высказываний, декларация, аргументация, иллюстрация, перифраз, аннотирование, резюмирование Составления плана лекции / доклада на иностранном языке Выступление с лекцией / докладом на иностранном языке Проведение семинара/ мастер-класса/ круглого стола по иностранном языке
--	--	--

7. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАНЯТИЙ И ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

Перечень занятий, трудоемкость и формы контроля

№ п/п	Наименование раздела	Вид заян тия	Ча сы	Тема занятия (самостоятельной работы)	Форма текущего контроля
1.	Базовые разделы медицины на языке- посреднике: лингводидактичес кий аспект	П	6	Внутренние болезни. Эндокринология. Неврология.	УО, МВ, ДВ, П, А,
		П	6	Хирургия. Травматология. Ортопедия. Лор-болезни. Офтальмология. Дерматология.	УО, МВ, ДВ, П, А, Т
		П	6	Акушерство и гинекология. Детские болезни. Забота о матери и ребенке. Гематология.	УО, МВ, ДВ, П, А, Ау, Т
		П	6	Фармакология. Стоматология.	УО, МВ, ДВ, П, А, Ау, Т
		П	6	Инструментальные и высокотехнологичные способы диагностики. Онкология.	УО, МВ, ДВ, П, А, Ау, Т
		СР	4	Генетика.	П, А
		СР	4	Нервные расстройства и расстройства сознания	П, А
2.	Глобальные проблемы здравоохранения и медицинских исследований	П	3	Основные причины смертности 21 века: группы заболеваний и факторы риска	УО, МВ, ДВ, П, А, Т
		П	3	Диабет и ожирение. Пожилой возраст и старение организма.	УО, МВ, ДВ, П, А,
		П	3	Медицина и телекоммуникации. Доказательная медицина. Передовые медицинские исследования	УО, МВ, ДВ, П, А,
		СР	3	Персонализированная медицина	МВ, ДВ, П, А, Ау, Т
		СР	3	Вопросы психического и психологического здоровья.	МВ, ДВ, П, А, Ау,
3.	Профессиональна я медицинская коммуникация на иностранном языке в научно- образовательной и академической сфере	П	3	Обсуждение профессиональных научных и академических тем медицины (научной специальности) на иностранном языке в формате лекции и семинара	МВ, ДВ, П, А, Ау,
		П	3	Презентация профессиональных научных и академических тем медицины (научной специальности) на международной конференции: доклад и сообщение на иностранном языке	МВ, ДВ, , Ау,
		П	3	Выступление в дискуссии по актуальным вопросам передовых научных исследований: круглый стол	МВ, ДВ, Ау,
				Подготовка к обсуждению профессиональных научных и академических тем медицины	УО, МВ, ДВ,

Примечание.

Виды занятий: П – практические занятия, СР – самостоятельная работа.

Формы текущего контроля: УО (устный опрос): МВ (монологическое высказывание), ДВ (диалогическое высказывание); Т (тестирование), П (перевод), А (аннотация), Г (глоссарий) Р – (реферат) Д – доклад РРр – презентация,

8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Используются следующие образовательные технологии:

- информационно-коммуникативные технологии – доступ к электронным библиотекам, к основным отечественным и международным базам данных, использование аудио-, видеосредств, компьютерных презентаций;
- технология проектного обучения – предполагает ориентацию на творческую самостоятельную личность в процессе решения научной проблемы;
- технология контекстного обучения;
- технология проблемного обучения – создание проблемных ситуаций и организация активной самостоятельной деятельности по их разрешению;
- технология обучения в сотрудничестве – межличностное взаимодействие в образовательной среде, основанное на принципах сотрудничества во временных игровых, проблемно-поисковых командах или малых группах, с целью получения качественного образовательного продукта.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СПЕЦИАЛЬНОСТИ»

9.1. Характеристика особенностей технологий обучения в Университете

Освоение образовательных программ проводится с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий. Для этого создана и функционирует электронная информационно образовательная среда (ЭИОС), включающая в себя электронные информационные ресурсы. ЭИОС обеспечивает освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающихся.

9.2. Особенности работы обучающегося по освоению дисциплины «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СПЕЦИАЛЬНОСТИ»

Главной особенностью изучения дисциплины «Иностранный язык в специальности» является её коммуникативная и лингводидактическая направленность, при которой тематическое содержание дисциплины является материалом для формирования иноязычных навыков и компетенций.

Обучающиеся при изучении учебной дисциплины используют образовательный контент, а также методические указания по проведению определенных видов занятий, разработанные профессорско-преподавательским составом (ППС) кафедр.

Успешное усвоение учебной дисциплины «Иностранный язык в специальности» предполагает активное, творческое участие обучающегося на всех этапах её освоения путем планомерной работы.

Обучающийся должен активно участвовать в выполнении видов аудиторных практических работ и внеаудиторных практических работ, определенных для данной дисциплины. Проводимые на практических занятиях деловых игр, различных заданий дают возможность непосредственно понять алгоритм применения теоретических знаний, излагаемых в учебниках.

Следует иметь в виду, что все разделы и темы дисциплины «Иностранный язык в специальности» представлены в дидактически проработанной последовательности, что предусматривает логическую стройность курса и продуманную систему усвоения

обучающимися учебного материала, поэтому нельзя приступать к изучению последующих тем (разделов), не усвоив предыдущих.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы в процессе освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности»

№	вид работы	контроль выполнения работы
1.	подготовка к аудиторным занятиям: чтение, перевод, выполнения практических заданий учебно-методических пособий	✓ собеседование по ✓ тестирование
2.	поиск учебных и научных материалов по научной специальности: чтение, перевод, анализ прочитанного, продуцирование вторичного текста (аннотирование, реферирование)	✓ собеседование по результат работы ✓ глоссарий
3.	ознакомление с материалами электронных ресурсов; выполнение заданий, размещенных на электронной платформе Moodle	✓ собеседование ✓ проверка решений заданий, размещенных на электронной платформе Moodle
4.	чтение, перевод, выполнения практических заданий, изучение отдельных тем учебной дисциплины в соответствии с тематическим планом самостоятельной работы	✓ собеседование ✓ тестирование ✓ глоссарий
5.	поисковая, переводческая и аналитическая работа с научной литературой по теме диссертационного исследования (научной специальности)	✓ собеседование ✓ аннотация ✓ реферат ✓ портфолио
6.	подготовка проекта по тематике отдельных разделов дисциплины	✓ выступление с докладом ✓ презентация
7.	подготовка доклада (сообщения) для выступления на научно-практической, учебно-методической конференции	✓ выступление с докладом ✓ презентация

Методические указания для обучающихся по подготовке к занятиям по дисциплине «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СПЕЦИАЛЬНОСТИ»

Занятия практического типа предназначены для формирования и развития иноязычных коммуникативных компетенций, прагматических, лингводидактических и лингвокультурных навыков. В процессе курса обучающимися овладевают коммуникативными стратегиями и тактиками речевого поведения в научно-образовательной и академической сферах, риторическими умениями презентации медицинских знаний в различных академических жанрах. Кроме того, целью занятий является: проверка уровня понимания обучающимися вопросов, рассмотренных в учебной литературе, степени и качества усвоения обучающимися программного материала; формирование и развитие умений, навыков применения в реальной практике лингвистических, дидактических и риторических моделей общения на иностранном языке (языке-посреднике) в стандартных ситуациях научного и образовательного дискурса.

Обучающийся должен изучить основную литературу по теме занятия, и, желательно, источники из списка дополнительной литературы, используемые для расширения объема знаний по теме (разделу), интернет-ресурсы.

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Карта обеспечения учебно-методической литературой

№ п/п	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы	Количество экземпляров
Основная литература		
1	Колобаев, В.К. Английский язык для врачей: учебник для медицинских вузов и последиplomной подготовки специалистов [Электронный ресурс]: учеб. пособие – Электрон. дан. – Санкт-Петербург: СпецЛит, 2013. – 445 с. – Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/59812 .	ЭБС «Лань»
2	The New England Journal of Medicine	http://www.nejm.org/ ресурс свободного доступа
3	Aerzteblatt	http://www.aerzteblatt.de ресурс свободного доступа
4	Haute Autorite de Sante	https://www.has-sante.fr/portail/jcms/fc_1249588/fr/accueil ресурс свободного доступа
5	Немецкий язык для студентов-медиков [Электронный ресурс]: учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015. http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970430460.html	
6	"Французский язык [Электронный ресурс] / "Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной" - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013." http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970427262.html	
7	Французский язык [Электронный ресурс] / Давидюк З.Я., Кутаренкова С.Л., Берзегова Л.Ю. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010. http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970415061.html	
8	Матвишин В.Г. Французский язык для студентов медицинских вузов: учебник/В.Г. Матвишин. – 3-сизд., перераб. – М.:	5

	Высшая школа, 2007. – 407с.	
9	Давидюк З.Я. Французский язык: учеб. Пособие для студ. Стомат. фак. / З.Я. Давидюк, С.Л. Кутаренкова, Л.Ю. Берзегова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Гэотар-Медиа, 2010. – 224с.	5
10.1 Дополнительная литература		
1	Англо-русский медицинский словарь / под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова. – М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013. – 496с.	3
2	Большой русско-английский медицинский словарь: около 70 000 слов / М.С. Бенюмович [и др.]. - Москва: Руссо, 2001. – 704 с.	5
3	Большой немецко-русский словарь: в 3 т.: ок. 180 000 лексических единиц. Т. 1. А-К / под ред. О.И. Москальской . - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 760 с.	1
4	Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 3 : (доп.) / авт.-сост. : М.Я. Цвиллинг [и др.] ; под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 365 с.	1
5	Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 2 : L-Z / под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 680 с.	1
6	Большой немецко-русский словарь: в 3 т.: ок. 180 000 лексических единиц. Т. 1. А-К / под ред. О.И. Москальской . - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 760 с.	1
7	Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 3 : (доп.) / авт.-сост. : М.Я. Цвиллинг [и др.] ; под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 365 с.	1
8	Большой немецко-русский словарь: около 180 000 лексических единиц: в 3 т. Т. 2 : L-Z / под ред. О.И. Москальской. - 7-е изд., стереотип. - Москва: Русский язык, 2001. – 680 с.	1
9	Большой французско-русский и русско-французский словарь = Granddictionnairefrancais-russeetrusse-francais: A-Z / сост.: Э.Ю. Понятин, Т.П. Понятина. - Москва: Центрполиграф, 2003. – 703 с.	1
10	Болотина А.Ю. Словарь лекарственных растений (латинский, английский, немецкий, русский): около 12 000 терминов / А.Ю. Болотина; науч. ред. О.И. Чибисова. – М.: «РУССО», 2005. – 384с.	2
11	Болотина А.Ю. Медицинский словарь (русско-немецкий и немецко-русский): около 70 000 терминов / А.Ю. Болотина. - Москва: Руссо, 2000. – 776 с.	2
12	Гандельман В.А. Новый русско-немецкий немецко-русский словарь. 30000 слов / В.А. Гандельман. - Москва: ЭКСМО, 2005.	1

	– 666 с.	
13	Кондратьева В.А. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменной формах : учебник для вузов / В.А. Кондратьева, О.А. Зубанова. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2002. - 256 с.	20
14	Кондратьева В.А. Немецкий язык: Интенсивный курс обучения чтению медицинско́й литературы / В.А. Кондратьева. - Москва : Медицина, 1996.	2
16	Немецко-русский медицинский словарь: около 48 500 терминов / под ред. А.Ю. Болотина. - 3-е изд., стереотип. и доп. - Москва : Русский язык, 1983.	200
17	SchrimbtBahnemann «Deutsch fur Arztinnen und Arzte». Springer-VerladBurlinHeidelberg, 2012	10
18	Медведева А. В. English summary in medicine. Аннотирование и реферирование медицинских текстов на английском языке: учебно-методическое пособие. В 2-х ч.: Ч. 1 / А. В. Медведева, Л. В. Каранова. – Воронеж: ВГМА, 2012. – 50 с.	10
19	Медведева А. В. English summary in medicine. Аннотирование и реферирование медицинских текстов на английском языке: учебно-методическое пособие. В 2-х ч.: Ч. 2 / А. В. Медведева, Л. В. Каранова. – Воронеж: ВГМА, 2012. – 90 с	10
20	Милорадович Ж. Французско-русский, русско-французский словарь с использованием грамматики / Ж. Милорадович ; под ред. Б. Станиславлевич. – 7-е изд. – М. : Вече, 2004. – 752с. – (Грамматические словари Милорадовича)	1
21	Миньяр-Белоручева А.П. Английский язык: учебник устного перевода / А.П. Миньяр-Белоручева, К.В. Миньяр-Белоручев. – 4-ое изд., стереотип. – М.: ЭКЗАМЕН, 2008. – 350с. – (Учебник для вузов).	2
22	Мюррей Дж. П. Англо-русский медицинский словарь-справочник «На приеме у английского врача» = EnglishinMedicalPractice / Дж. П. Мюррей, В.Л. Ривкин. – М.: РУССО, 2007. – 512с.	11
23	СигаловаЕ.М. Французско-русскиймедицинскийсловарьдлястоматологов = Dictionnairemedicalfrançais-russestomatologie: 20 000 терминов : учеб. Пособие / Е.М, Сигалова, З.Я. Давидюк. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Мед. информ. агентство, 2004. – 494с.	2
24	Скорлупкина И.А. Английский язык: универсальный справочник / И.А. Скорлупкина. – М.:Прспект, 2008. – 88с.	5
25	Стеблецова А.О., Федюрко С.Ю., Бильченко И.А. Деловой английский для студентов-медиков и не только для них: учебно-методическое пособие. – Воронеж: ВГМА, 2012. –114 с.	22

26	Щедрина Т.П. Обсуждаем проблемы медицины (для студентов старших курсов и аспирантов медицинских вузов). М., «Глосса», 2004.	5
27	Glendinning E.H. English in Medicine. A course in communication skills / E.H. Glendinning, B.A.S. Holmstrom. - 3-e ed. - Cambridge : University Press, 2008.	2
28	LearntoReadScience. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие. – 9-ое изд. – М.: «Флинта», 2008. – 360с.	11
29	M. Milner. Medical English for Health Science. Thompson ELT Corp. 2006.	1
30	Mourlhon-Dallies F., Tolas J., Santé-médecine. Com. CLE internation., 2004. – 96p.	10
31	Murphy R. English Grammar in Use: a self-study reference and practice book for intermediate students of English with answers / R. Murphy. – 3-e ed. – Cambridge : University Press, 2007.	1

10.2 Перечень электронных ресурсов

№ п/п	Наименование	Вид	Форма доступа
1	http://www.ncbi.nlm.nih.gov – PubMed– электронная база данных биологической медицинской и естественнонаучной литературы	электронный	интернет
2	http://www.freemedicaljournals.com - FreeMedicalJournals – электронная база данных медицинских журналов	электронный	интернет
3	www.studmedlib.ru – электронная библиотека медицинского вуза	электронный	интернет
4	www.scientific-journal-articles.com – электронная база научных статей	электронный	интернет
5	www.tandf.co.uk/journals/riie – электронная база научных статей	электронный	интернет
6	www.sciencedai.lv.com – электронная база научных статей	электронный	интернет
7	www.ep_journal.net – электронная база научных статей	электронный	интернет
8	www.nhs.uk –National Health Service	электронный	интернет
9	www.gmc-uk.org – General Medical Council	электронный	интернет
10	www.elu.sgul.ac.uk – Clinical Skills online	электронный	интернет
11	www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix	электронный	интернет
12	www.britannica.com – Encyclopedia Britannica	электронный	интернет
13	www.experiment-resources – medical research	электронный	интернет

14	Электронный словарь AbbyLingvo – http://www.lingvo.ru	электронный	интернет
15	Электронный словарь Multitran – http://www.multitran.ru	электронный	интернет
17.	Gillett, Andy. Using English for Academic Purposes: A Guide for Students in Higher Education http://www.uefap.com	электронный	интернет
18.	Internet Resources for Medical Students http://www2.units.it/	электронный	интернет
19.	Academic Writing: Purdue Online Writing Lab http://owl.english.purdue.edu/	электронный	интернет
20.	http://learnhigher.ac.uk/Students/Academic-Writing.html	электронный	интернет
21.	New England Journal of Medicine http://www.nejm.org/	электронный	интернет
22.	JAMA: The Journal of the American Medical Association http://jama.jamanetwork.com/journal.aspx	электронный	интернет
23.	BMJ: British Medical Journal http://www.bmj.com/	электронный	интернет
24.	Clinical Infectious Diseases http://cid.oxfordjournals.org/	электронный	интернет
25.	Pediatrics: Official Journal of the American Academy of Pediatrics http://pediatrics.aappublications.org/	электронный	интернет
26.	Hypertension/ American Heart Association http://hyper.ahajournals.org/	электронный	интернет
27.	Circulation: Heart Failure. American Heart Association http://circheartfailure.ahajournals.org/	электронный	интернет
28.	Heart http://heart.bmj.com/	электронный	интернет
29.	The Journal of Thoracic and Cardiovascular Surgery http://www.jtcvsonline.org/	электронный	интернет
30.	Diabetes // American Diabetes Association http://diabetes.diabetesjournals.org/	электронный	интернет
31.	The Journal of Clinical Endocrinology and Metabolism (JCEM) http://jcem.endojournals.org/	электронный	интернет
32	The Journal of American Dental Association (JAD35A) http://jada.ada.org/	электронный	интернет
33	European Journal of Othdontics // Oxford Journals http://ejo.oxfordjournals.org/	электронный	интернет
34.	Dental Materials Journal https://www.jstage.jst.go.jp/browse/dmj	электронный	интернет
35	Annals of Surgery // a Monthly Review of Surgical Science http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/journals/230/	электронный	интернет
36	BMC Surgery	электронный	интернет

	http://www.biomedcentral.com/bmesurg/		
37	JAMA Surgery // Journal of American Medical Association http://archsurg.jamanetwork.com/journal.aspx	электронный	интернет
38	www.aerzteblatt.de – электронный научный журнал	электронный	интернет
39	www.dw.com.de – электронная база научных статей	электронный	интернет
40	www.elu.sgul.ac.uk – Clinical Skills online	электронный	интернет
41	www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix	электронный	интернет
42	Сайт <i>Doctissimo</i> – http://www.doctissimo.fr	электронный	интернет
43	Сайт <i>Les metiers</i> – http://www.lesmetiers.net/	электронный	интернет
44	Сайт <i>Canalacademie</i> – http://www.canalacademie.com/apprendre	электронный	интернет
45	Сайт <i>Pratiks</i> – http://www.pratiks.com	электронный	интернет
46	Сайт <i>Allo, docteurs</i> – http://www.allodocteurs.fr/	электронный	интернет
47	Сайт <i>Inserm</i> – http://www.inserm.fr/	электронный	интернет
48	Сайт <i>TV5monde</i> - http://www.tv5monde.com/	электронный	интернет

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Кафедра иностранных языков, осуществляющая подготовку аспирантов по дисциплине «Иностранный язык в специальности», располагает учебными комнатами, оборудованными проекционной аппаратурой для демонстрации презентаций, наборами наглядных пособий, компьютерными программами для контроля знаний.

Обеспеченность помещениями для аудиторных занятий и мультимедийного оборудования

№ п/п	Наименование дисциплин в соответствии с учебным планом	Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр. с перечнем основного оборудования	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	Дисциплина «Иностранный язык в специальности»	Учебная аудитория № 405 (кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации, 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10 Учебная аудитория №407 (кафедра иностранных языков)	Стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья Стол и стул для

	для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10 Учебная аудитория № 415 (кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г.Воронеж, ул. Студенческая, д.10 Учебная аудитория № 417(кафедра иностранных языков) для проведения семинарских (практических) занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10 Помещения библиотеки (кабинет №5) для проведения самостоятельной работы 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д. 10 электронная библиотека (кабинет №5) в отделе научной библиографии и медицинской	преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающий тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплины – мультимедийный комплекс (ноутбуки Samsung, Asus, мультимедиапроектор Mitsubishi с потолочной конструкцией, доска интерактивная IQ-Board); DVD-плеер с акустической системой, стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья, учебные пособия и методические разработки Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающий тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплины – мультимедийный комплекс (ноутбуки Samsung, Asus, мультимедиапроектор Mitsubishi с потолочной конструкцией, экран учебный Profi); DVD-плеер с акустической системой, стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья, учебные пособия и методические разработки Компьютеры OLDIOffise №110 – 26 АРМ, стол и стул для преподавателя, мультимедиапроектор, интерактивная доска
--	---	---

		информации в объединенной научной медицинской библиотеке. Обучающиеся имеют возможность доступа к сети Интернет в компьютерном классе библиотеки. Обеспечен доступ обучающимся к электронным библиотечным системам (ЭБС) через сайт библиотеки: http://vrmngmu.ru/	
--	--	---	--

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В процессе реализации различных видов учебной работы при обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

- метод рефлексии и контекстуального анализа;
- моделирование речевого поведения в стандартных ситуациях научно-образовательного и академического общения
- деловые игры;
- ролевые игры при формировании коммуникативных навыков в сфере профессионального общения;
- участие в научных конференциях по специальности на иностранном языке с использованием мультимедийных средств.

12. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА УСПЕВАЕМОСТИ

Текущий контроль практических занятий проводится по итогам освоения каждой темы из раздела учебно-тематического плана в виде устного собеседования, решения тестовых заданий, решения ситуационных задач, докладов и подготовки рефератов. Оценочные средства для текущего контроля представлены в ФОС.

Промежуточный контроль проводится в виде зачета в устной форме в виде собеседования. Оценочные средства для проведения зачета представлены в ФОС.